

ILOKANO

ILOKANO

# DAGITI NASKEN NGA AMMOEN NO MAPANKA ITI PANGUKOMAN / KORTE

*Tips on Going to Court*

## 1. Mapanka iti korte iti aldaw ti pannakausigmo.

*Go to court on your hearing date.*

- Agarwatka a nasayaat. Saanka nga agarwat ti shorts (puted a pantalon), tank tops (nairteng ken akikid a blosa), swimsuits (arwatan ti aglangoy).

*Dress neatly. Do not wear shorts, tank tops, or swimsuits.*

- Ikkatem ti kallugong ken sunglass mo.

*Remove sunglasses and hats.*

- Saanka a mangitugot ti armas wenno ti maiparit a droga.

*Do not bring weapons or illegal drugs to court.*

- **No maliwayam ti pannakausigmo:**

*If you miss your hearing:*

- Mabalín a maabak ka iti kasom.

*You may lose your case.*

- Mabalín a maaresto ka.

*You may be arrested.*

## 2. Mapanka iti umisu a pangukoman/korte.

*Go to the correct courtroom.*

- Sakbayam nga ammuén iti lugar ti umisu a korte a papanam.

*Find out the correct courtroom location ahead of time.*

- No agmanehoka a mapan korte, agplano ti umdas a tiempo tapno makasarak iti pagparadaam.

*If you are driving to court, make sure you plan for enough time to find parking.*

- Itugotmo amin a dokumento ti korte wenno impormasyon ken dadduma pay a bambanag maipanggep ti kasom.

*Bring all court documents or information about your case with you.*

- Birokem ti lugar ti korte a papanam.

*Find the courtroom.*

- Sumrekka iti uneg ti korte ken ibagam ti naganmo ti maysa nga empleado iti korte.

*Go into the courtroom and tell court staff your name.*

- No dawatenda, ipakitam dagiti dokumento ti korte nga awitmo.

*Show your court documents if you are asked to do so.*

- No awaganda iti naganmo, mapanka ti sango iti korte.

*When your name is called, go to the front of the courtroom.*

### **3. No addaka iti uneg ti korte:**

*When you are in court:*

- Saanka nga agsigarilyo iti uneg ti korte.

*Do not smoke in the courthouse.*

- Saanka a mangan, uminom wenno agngalngal ti gum iti uneg ti korte.

*Do not eat, drink, or chew gum in the courtroom.*

- Iddepen ti cellphone ken dadduma pay nga aramat elektronika.

*Turn off your cell phone and other electronic devices.*

For more information about language services, contact:

Office on Equality and Access to the Courts

426 Queen St. #B-17, Honolulu, HI 96813

Phone: (808) 539-4860

Email: [oeac@courts.hawaii.gov](mailto:oeac@courts.hawaii.gov)

[www.courts.state.hi.us/services/language\\_assistance\\_services.html](http://www.courts.state.hi.us/services/language_assistance_services.html)

Content produced by the Hawaii Access to Justice Commission.